

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
17. Februar 2005 (17.02.2005)

PCT

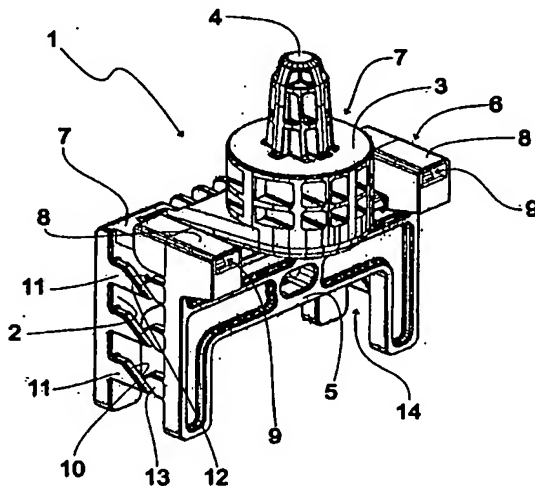
(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2005/015109 A1

- (51) Internationale Patentklassifikation⁷: F28F 9/00 (72) Erfinder; und
(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2004/007451 (75) Erfinder/Anmelder (nur für US): DE GELIS, Vincent
[FR/FR]; 22, Rue de Stalingrad, F-38100 Grenoble (FR).
(22) Internationales Anmeldedatum: 8. Juli 2004 (08.07.2004) (74) Anwalt: RÜTTGERS, Joachim; A. Raymond GmbH &
Co. KG, Teichstr. 57, 79539 Lörrach (DE).
(25) Einreichungssprache: Deutsch (81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,
(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,
CN, CO, CR, CU, CZ, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI,
(30) Angaben zur Priorität: 103 33 381.9 23. Juli 2003 (23.07.2003) DE GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,
KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD,
(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG,
US): A. RAYMOND & CIE. [FR/FR]; 113, Cours Berriat, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM,
F-38028 Grenoble (FR). TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM,
ZW.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: DEVICE FOR FIXING AN ADAPTER FOR AN ADD-ON PIECE TO A CONDENSER

(54) Bezeichnung: VORRICHTUNG ZUM BEFESTIGEN EINES ANBAUTEILADAPTERS AN EINEM KÜHLER



(57) Abstract: Disclosed is a device (1) for fixing an adapter (3) for an add-on piece to a condenser that is provided with deformable lamellae located between coolant conduits. Said device (1) comprises an adapter-supporting piece (2) that is provided with the adapter (3) for the add-on piece. An opposite piece (5) is also provided. The adapter-supporting piece (2) and the opposite piece (5) encompass a number of facing, wedge-shaped protrusions (11, 13). A locking arrangement (6) is embodied on the adapter-supporting piece (2) and the opposite piece (5) for connecting the adapter-supporting piece (2) and the opposite piece (5). The protrusions (11, 13) engage with the lamellae of the condenser so as to deform the same when the adapter-supporting piece (2) and the opposite piece (5) are connected, resulting in stable securing of the device (1) while the connection is formed by the locking arrangement (6).

(57) Zusammenfassung: Eine Vorrichtung (1) zum Befestigen eines Anbauteiladapters (3) an einem zwischen Kühlmittelleitungen deformierbare Lamellen aufweisenden Kühler verfügt über ein Adapterträgerstück (2), das den Anbauteiladapter (3) aufweist. Weiterhin ist ein Gegenstück (5) vorhanden. Das Adapterträgerstück (2) und das Gegenstück (5) verfügen über eine Anzahl von aufeinander zu weisende,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2005/015109 A1

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

keilförmig ausgebildete Vorsprünge (11, 13). An dem Adapterträgerstück (2) und an dem Gegenstück (5) ist eine Verriegelungsanordnung (6) zum Verbinden des Adapterträgerstückes (2) und des Gegenstückes (5) ausgebildet. Bei Verbinden des Adapterträgerstückes (2) und des Gegenstückes (5) greifen die Vorsprünge (11, 13) in die Lamellen des Kühlers unter Deformation derselben ein. Dadurch ist zusammen mit der durch die Verriegelungsanordnung (6) gebildeten Verbindung eine stabile Sicherung der Vorrichtung (1) geschaffen.